



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 2, I: Portugués

Materia	Idioma moderno: Idioma 2, I: Portugués			
Código	V01G230V01108			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	9	FB	1	1c
Lingua de impartición	Portugués			
Departamento	Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Arias Freixedo, Xosé Bieito			
Profesorado	Arias Freixedo, Xosé Bieito			
Correo-e	freixedo@uvigo.es			
Web	http://https://moovi.uvigo.gal/			
Descrición xeral	Nesta materia trátase de adquirir coñecementos básicos de lingua portuguesa (en comprensión e expresión oral e escrita) e coñecementos básicos sobre os países de lingua oficial portuguesa e as súas culturas (correspondentes ao nivel A2 do Marco Común Europeo de Referencia para as Linguas). Para poder seguir a materia recoméndase un nivel A1. A lingua de impartición será a lingua portuguesa. Aviso importante para alumnado de intercambio (Erasmus): O ensino de Lingua Portuguesa na UVigo diríxese a un alumnado que ten o galego e/ou castelán como lingua materna, de maneira que a progresión é rápida. Non se recomenda ao alumnado de intercambio que non teña un nivel de B1 nestas linguas ou un A1-A2 (como mínimo) en lingua portuguesa matricularse nesta materia.			

Resultados de Formación e Aprendizaxe

Código	
A1	Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.
A2	Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3	Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
C1	Dominio de linguas estranxeiras
C2	Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
C4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
C8	Destreza para a procura de información/documentación
C10	Capacidade de traballo en equipo
C21	Rigor e seriedade no traballo
C22	Destrezas de tradución
C25	Coñecementos de cultura xeral e civilización
C28	Posuír unha gran competencia sociolingüística
C32	Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade
D2	Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira
D4	Resolución de problemas
D12	Traballo en equipo
D17	Comprensión doutras culturas e costumes
D22	Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica

Resultados previstos na materia

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Adquirir coñecementos básicos da cultura e da sociedade dos países de lingua oficial portuguesa, de acordo co nivel A2 do Marco Común Europeo de Referencia das Línguas.	A2 A3 A4 A5	C1 C2 C4 C8 C10 C21 C22 C25 C28 C32	D2 D4 D12 D17 D22 D23
Saber traballar en grupo na realización de actividades prácticas nas aulas.	A1 A3 A4	C1 C2 C4 C10 C25 C28 C32	D4 D12 D22 D23

Contidos

Tema	
Contidos de fonética e fonoloxía	Elementos de fonética e fonoloxía das variantes europea e brasileira da lingua portuguesa, correspondentes ao nivel A2 do Marco Común Europeo de Referencia para as Linguas. Grafías e fonemas que representan; a súa pronuncia contextual.
Contidos gramaticais	Elementos gramaticais correspondentes ao nivel A2 do Marco Común Europeo de Referencia para as Linguas: Ortografía; verbo (indicativo e tempos mais usuais do subxuntivo); substantivo; adxectivo; artigo; determinantes; plural; xénero; pronomes; preposicións e contraccións; etc.
Contidos léxico-semánticos	Elementos léxicais e semánticos correspondentes ao nivel A2 do Marco Común Europeo de Referencia para as Linguas: Tempos cronolóxico e meteorolóxico; saúdos e despedidas; vivenda; presentación persoal; números; cores; medios de transporte; rutina diaria; roupa; partes do corpo; cociña e alimentación; deportes e outras actividades de lecer; etc.
Contidos pragmáticos	Formas de tratamento. Idiomatismos. Falsos amigos. Diferenzas entre o portugués de Portugal e o do Brasil.
Elementos básicos de Cultura Lusófona	Aspectos seleccionados da Historia de Portugal, Historia do Brasil, Historia dos países africanos de lingua portuguesa; Historia da literatura na lusofonía; música e arte nas culturas lusófonas actuais; sistemas políticos dos países lusófonos; outros aspectos culturais da lusofonía.

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Actividades introdutorias	2	0	2
Lección maxistral	35	37	72
Traballo tutelado	27	63	90
Eventos científicos	5	5	10
Práctica de laboratorio	1	10	11
Exame de preguntas de desenvolvemento	2	8	10
Traballo	0	30	30

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Actividades introdutorias	Organización e explicación da materia: calendario, exames, exercicios, bibliografía, ferramentas de traballo.
Lección maxistral	O profesorado explicará, combinando teoría e práctica, os contidos esenciais de cada un dos temas, aclarando os conceptos-clave da materia e orientando ao alumnado nas lecturas obrigatorias relacionadas con cada tema.

Traballo tutelado	Sesi3ns pr3cticas, exercicios pr3cticos de producci3n oral e escrita. Revisi3n de contidos gramaticais con exercicios realizados dentro da aula.
Eventos cient3ficos	Asistencia a conferencias, seminarios, filmes ou outras actividades relacionadas cos contidos da materia.

Atenci3n personalizada

Metodolox3as	Descrici3n
Lecci3n maxistral	Atenci3n a d3bidas.
Traballo tutelado	Atenci3n a dificultades xurdidas durante as sesi3ns pr3cticas. Atenci3n a dificultades xurdidas durante a preparaci3n de traballos.

Avaliaci3n

	Descrici3n	Cualificaci3n	Resultados de Formaci3n e Aprendizaxe		
Traballo tutelado	Presentaci3n de traballos individuais ou en grupos sobre temas gramaticais diversos a partir de textos de cultura lus3fona. Estes traballos poder3n ter unha frecuencia semanal.	30	A1	C1	D2
			A2	C8	D4
			A3	C21	D17
			A4	C32	D22
Pr3ctica de laboratorio	Exercicios orais de comprensi3n, expresi3n e fon3tica. Haber3 unha proba oral individual.	30	A3	C1	D12
				C2	D17
				C10	D22
				C22	D23
Exame de preguntas de desenvolvemento	Unha proba escrita sobre os contidos te3rico-pr3cticos e de civilizaci3n lus3fona vistos durante o curso. O alumnado de avaliaci3n 3nica debe tam3n estar presentes no d3a do exame.	40	A1	C1	D4
			A2	C2	D17
			A3	C8	D22
				C21	D23
				C25	

Outros comentarios sobre a Avaliaci3n

As/Os estudantes deber3n escoller, de forma obrigatoria, nas primeiras d3as semanas do cuadrimestre en cuesti3n, entre d3as opci3ns: un sistema de avaliaci3n continua (cf. supra a descripci3n en [Avaliaci3n]) ou un sistema de avaliaci3n 3nica. Recom3ndase optar polo primeiro.

Avaliaci3n continua

Dado que se trata do ensino dunha lingua estranxeira, 3 moi recomend3bel asistir con regularidade 3s aulas. Quen non te3a posibilidade de asistir a un m3nimo de 80% das aulas debe comunicalo ao profesorado. En todo caso, a non realizaci3n de probas ou exercicios parciais previstos polo sistema de avaliaci3n continua (cf. supra a descripci3n en [Avaliaci3n]) supor3 a obtenci3n dunha cualificaci3n de 0 (cero) puntos nesta.

A data do 3ltimo exame de avaliaci3n continua coincidir3 coa data do exame de avaliaci3n 3nica recollida no calendario oficial da FFT.

Avaliaci3n 3nica

A avaliaci3n 3nica consiste dunha proba escrita seguida doutra proba oral que se realizar3n no mesmo d3a en salas de aula contiguas. 3 preciso superar ambas as probas (escrita e oral) para superar a materia e, en caso de suspenso, haber3 que recuperar ambas as probas na convocatoria de xullo.

A avaliaci3n 3nica valorarase da seguinte forma:

1. Proba escrita te3rico-pr3ctica: 75% da nota final.
2. Proba oral: 25% da nota final. Esta proba ser3 gravada en formato audio e a participaci3n nela supor3 o consentimento da gravaci3n.

3 preciso superar ambas as probas (escrita e oral) para aprobar a materia.

A non presentaci3n a unha das probas sen xustificante supor3 a obtenci3n nela dunha cualificaci3n de 0 (cero) puntos.

A copia ou o plaxio nos respectivos exames das avaliaci3ns continua ou 3nica ser3 penalizado cun suspenso (nota num3rica: 0) nestas. Alegar descoñecemento do que sup3n un plaxio non eximir3 o alumnado da s3a responsabilidade neste aspecto.

Segunda edición das actas (xullo)

Os mesmos criterios da avaliación única aplicaranse na segunda edición das actas (xullo).

No caso particular do alumnado de avaliación continua que non superase a materia na primeira convocatoria e tiver que acudir á segunda edición das actas, este terá que examinarse exclusivamente da parte ou partes que teñan suspensas (exame oral e/ou escrito). O alumnado de avaliación única terá que examinarse de toda a materia.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Carmo, Leonete, **Olá! Como está! Curso intensivo de lingua portuguesa**, Lidel, 2011

Coimbra, Isabel e Coimbra, Olga Mata., **Gramática Ativa 1**, 3, Lidel, 2011

Coimbra, Isabel e Coimbra, Olga Mata., **Gramática Ativa 2**, 3.^a, Lidel, 2012

Cristóvão, Fernando (dir. e coord.), **Dicionário Temático da Lusofonia**, Texto Editores, 2005

Dicionário da Língua Portuguesa 2011, Porto Editora, 2010

Dicionário Editora de Espanhol-Português, Porto Editora, 2008

Dicionário Editora de Francês-Português, Porto Editora, 2011

Dicionário Editora de Inglês-Português, Porto Editora, 2010

Dicionário Editora de Português-Alemão, Porto Editora, 2006

Dicionário Editora de Português-Espanhol, Porto Editora, 2010

Dicionário Editora de Português-Francês, Porto Editora, 2009

Dicionário Editora de Português-Inglês, Porto Editora, 2010

Dicionário Moderno da Língua Portuguesa, Porto Editora, 2010

Dicionário Moderno de Sinónimos e Antónimos, Porto Editora, 2012

Dicionário Moderno de Verbos Portugueses, Porto Editora, 2010

Duarte, Gonçalo (org.), **Histórias de Bolso**, Lidel, 2016

Henriques, Teresa Sousa & Frederico de Freitas., **Qual é a Dúvida**, Lidel, 2011

Machado, José Barbosa., **Introdução à História da Língua e Cultura Portuguesas**, Edições Vercial, 2009

Ruela, Isabel., **Vocabulário Temático**, Lidel, 2015

www.flip.pt (Ferramentas para a língua portuguesa)),

http://www.portaldalinguaportuguesa.org/,

http://www.ciberduvidas.com/,

Bibliografía Complementaria

Castro, Ivo., **Introdução à História do Português**, Edições Colibri, 2006

Sobral, José Manuel., **Portugal, Portugueses: Uma Identidade Nacional**, Fundação Francisco Manuel dos Santos, 2012

Recomendacións

Outros comentarios

-Recoméndase a asistencia regular ás aulas e ás titorías.

-É responsabilidade do estudantado consultar os materiais dispoñibles na plataforma Moovi (novidades, documentos, cualificacións, cronograma) e estar ao tanto dos avisos e das datas de realización das diferentes probas.

-Na plataforma Moovi da materia haberá un cronograma coa planificación semanal dos contidos impartidos e dos exercicios e traballos que deberán ser realizados.

-Un bo nivel de lingua galega axudará na comprensión e aproveitamento desta materia.

-A lectura e a audición de textos en lingua portuguesa axudarán a aumentar o léxico e a fluidez no uso da lingua.
